



Description

EN

- ① Cuff
- ② Cuff Tube
- ③ Cuff Connector A
- ④ Cuff Connector B

Choosing the connector

- For blood pressure monitors that have a white, silver or dark coloured cuff socket on the device, use **Connector A** (③) with the grey connector pin.
- For blood pressure monitors that have a yellow coloured cuff socket on the device, use **Connector B** (④) with the yellow connector pin.
- For the following models, use the **original cuff connector**, that has been supplied with the blood pressure monitor: Microlife VSA (BP3GP1-1L)
- **No connector:** Semi-automatic blood pressure monitors which have a tube shaft directly on the device. Simply plug the tube to that shaft without a connector.

☞ To change the connector, pull the connector out of the cuff tube and insert the required connector into the cuff tube as far as it will go.

Cleaning the cuff

1. Remove the cuff connector (③) from the cuff tube (②) and carefully pull the bladder through the opening at the edge of the cuff cover.
2. Hand wash the cuff cover in soapsuds: not hotter than 30 °C.
3. Completely dry the cuff cover by linen drying.
4. Loop the cuff tube back through its opening and carefully place the bladder flat in the cuff cover.
5. Reattach the cuff connector on the cuff tube.

☞ The bladder must lay straight in the cuff cover, not folded.

☞ Do not use fabric softener.

⚠ **WARNING:** Do not wash the cuff in a washing machine or dishwasher!

⚠ **WARNING:** Do not dry the cuff cover in a tumble dryer!

⚠ **WARNING:** Under no circumstances may you wash the inner bladder!

⚠ The cuffs are sensitive and must be handled with care.

Garantie

- The cuff has a functional guarantee (bladder tightness) for 2 years. Not included are sleeve and cuff enclosure due to wear.
- The guarantee is only valid on presentation of the purchase receipt.
 - The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.
- The cuff has an average service life of 2 years or 5000 measurements, whichever comes first.

Descrizione

IT

- ① Bracciale
- ② Tubo raccordo bracciale
- ③ Raccordo bracciale A
- ④ Raccordo bracciale B

Scelta del raccordo bracciale

- Per i misuratori di pressione dotati di una presa per il bracciale di colore bianco, argento o nero, utilizzare il **raccordo bracciale A** (③) con il connettore grigio.
 - Per i misuratori di pressione dotati una presa per il bracciale di colore giallo, utilizzare il **raccordo bracciale B** (④) con il connettore giallo.
 - Per il seguenti modelli, utilizzare il **raccordo bracciale originale**, fornito con il misuratore di pressione: Microlife VSA (BP3GP1-1L)
 - **Senza raccordo:** i misuratori di pressione semi-automatici sono dotati di un tubo di raccordo che si connette direttamente al dispositivo. Inserire il tubo senza raccordo.
- ☞ Per cambiare raccordo, rimuoverlo dal tubo e inserire fino in fondo il nuovo raccordo nel tubo.

Pulizia del bracciale

1. Rimuovere il raccordo bracciale (③) dal tubo (②) e far passare delicatamente la camera d'aria attraverso l'apertura all'estremità del rivestimento del bracciale.
2. Lavare a mano il rivestimento del bracciale con acqua e sapone a una temperatura non superiore a 30 °C.
3. Lasciare asciugare completamente il rivestimento.
4. Far passare nuovamente il tubo di raccordo bracciale attraverso l'apertura e stendere con cura la camera d'aria all'interno del rivestimento.
5. Ricollegare il tubo di raccordo al bracciale.

☞ La camera d'aria deve essere ben stesa all'interno del rivestimento del bracciale, senza fare pieghe.

☞ Non usare ammorbidente.

⚠ **AVVERTENZA:** Non lavare il bracciale in lavatrice o lavastoviglie!

⚠ **AVVERTENZA:** Non asciugare il rivestimento del bracciale nell'asciugatrice!

⚠ **AVVERTENZA:** Per nessun motivo lavare la camera d'aria del bracciale!

⚠ I bracciali sono delicati e devono essere trattati con cura.

Garanzia

- Il bracciale ha una garanzia funzionale (tenuta in pressione della camera d'aria) di 2 anni.
- Non sono inclusi danni da usura del manicotto o del rivestimento del bracciale.
 - La garanzia è valida solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto.
 - La garanzia non copre danni causati da trattamento improprio, incidenti o inosservanza delle istruzioni per l'uso.
- Il bracciale ha una durata media di 2 anni o 5000 misurazioni in base all'evento che si verifica prima.

Description

FR

- ① Brassard
- ② Tube de raccordement
- ③ Connecteur brassard A
- ④ Connecteur brassard B

Choisir le connecteur

- Pour les tensiomètres qui possèdent une prise de connexion femelle de couleur foncée, blanche ou argentée, veuillez utiliser le **Connecteur A** (③) (gris).

Microlife Soft Cuff M
Catalogue Number: CA3-M0-979

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland



Microlife UAB, P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius / Lithuania



- Pour les tensiomètres qui possèdent une prise de connexion femelle de couleur jaune, veuillez utiliser le **Connecteur B** (④) (jaune).
 - Pour les modèles suivants, veuillez utiliser le **connecteur de brassard original** qui vous a été fourni avec le tensiomètre: Microlife VSA (BP3GP1-1L)
 - **Sans connecteur:** Pour les tensiomètres semi-automatiques avec un embout tubulaire directement installé, veuillez simplement connecter le tuyau à l'embout sans utiliser de connecteur.
- ☞ Pour changer le connecteur, veuillez tirez celui-ci afin de l'enlever du tuyau du brassard puis insérer le connecteur adapté dans le tuyau aussi loin que vous pouvez.

Nettoyage du brassard

1. Retirez le connecteur du brassard (③) du tuyau (②) et retirez doucement la poche gonflable au travers de l'ouverture située sur le bord de la housse.
2. Lavez à la main la housse du brassard dans de l'eau savonneuse: pas plus de 30 °C.
3. Séchez complètement la housse en l'étendant.
4. Réinsérez la poche gonflable dans la housse et placez-la soigneusement à plat à l'intérieur.
5. Remettez le connecteur dans le tube du brassard.

☞ La poche gonflable doit être à plat et non pliée dans la housse.

☞ N'utilisez pas d'adoucissant.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Ne pas laver le brassard en machine ou au lave vaisselle!

⚠ **AVERTISSEMENT:** Ne séchez pas la housse du brassard dans un sèche-linge!

⚠ **AVERTISSEMENT:** Ne lavez jamais la poche intérieure du brassard!

⚠ Les brassards sont des éléments sensibles qui requièrent des précautions.

Garantie

Le brassard a une garantie fonctionnelle (étanchéité de la poche) pendant 2 ans.

- Le brassard ne sera pas pris en charge pour tout défaut causé par l'usure.
- La garantie est seulement valable sur présentation du ticket d'achat.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, les accidents ou le non respect des consignes d'utilisation.

Le brassard a une durée de vie moyenne de 2 ans ou 5000 mesures selon la première éventualité.

Beschreibung

DE

- ① Manschette
- ② Manschettschlauch
- ③ Manschettenstecker A
- ④ Manschettenstecker B

Stecker auswählen

- Für Blutdruckmessgeräte, die mit einem weissen, silbernen oder dunkelfarbigen Manschetten-Anschluss ausgestattet sind, verwenden Sie den **Stecker A** (③) mit dem grauen Manschettenstift.
 - Für Blutdruckmessgeräte, die mit einem gelben Manschetten-Anschluss ausgestattet sind, verwenden Sie den **Stecker B** (④) mit dem gelben Manschettenstift.
 - Verwenden Sie für die folgenden Modelle den **originalen Manschettenstecker**, welcher mit dem Blutdruckmessgerät geliefert wurde: Microlife VSA (BP3GP1-1L)
 - **Kein Stecker:** Halbautomatische Blutdruckmessgeräte, die einen direkten Schlauchanschluss haben. Stecken Sie den Schlauch direkt auf den Anschluss ohne Stecker.
- ☞ Um den Stecker zu wechseln, ziehen Sie den Stecker aus dem Manschettschlauch und führen Sie den erforderlichen Stecker bis zum Anschlag in den Manschettschlauch ein.

Reinigung der Manschette

1. Entfernen Sie den Manschettenstecker (③) vom Manschettschlauch (②) und ziehen Sie vorsichtig die Blase durch die Öffnung am Rand der Manschettenhülle.
2. Reinigen Sie die Manschettenhülle per Hand in Seifenlauge: nicht heisser als 30 °C.
3. Trocknen Sie die Manschettenhülle vollständig mit Leinentrocknung.
4. Führen Sie den Manschettschlauch wieder durch seine Öffnung und platzieren Sie vorsichtig die Blase ungefalt in der Manschettenhülle.
5. Befestigen Sie den Manschettenstecker wieder am Manschettschlauch

☞ Die Blase muss gerade in der Manschettenhülle liegen, ohne Falten.

☞ Verwenden Sie keinen Weichspüler.

⚠ **WARNUNG:** Waschen Sie die Manschette niemals in einer Waschmaschine oder in einem Geschirrspüler!

⚠ **WARNUNG:** Trocknen Sie die Manschette nicht im Wäschetrockner!

⚠ **WARNUNG:** Die innere Blase darf auf keinen Fall gewaschen werden!

⚠ Die Manschette ist empfindlich und muss schonend behandelt werden.

Garantie

Die Manschette hat eine Garantie von 2 Jahren auf die Funktionalität (Dichtigkeit der Blase).

- Manschettenhülle und Verschleisssteile sind ausgeschlossen.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage des Kaufbelegs.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

Je nachdem, was zuerst eintritt, hat die Manschette eine durchschnittliche Lebensdauer von 2 Jahren oder 5'000 Messungen.